



ՏՕՆՔ ԵՒ ԸՆԹԵՐՑՈՒԱԾՔ  
ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԵԿԵՂԵՑՒՈՅ

*Calendar and Lections*  
*of the*  
*Armenian Church*

## FOREWORD

Many times people will request a list of appropriate Scriptural readings for personal devotion, for Sunday School classes and assemblies, or for general education purposes. It seems that the most beneficial way to meet this request is with an authoritative listing of the Sunday and feast day Scriptural readings, as they are prescribed for use in the Armenian Church. Accordingly, we have herewith reprinted the **Calendar and Lections** section from the **Divine Liturgy of the Armenian Church** by Bishop Tiran Nersoyan. This work was copyrighted in 1950. This reprinting is being done with the permission of the author.

In using the **Calendar and Lections** the following must be kept in mind:

- 1.) All the Scriptural citations are based upon the **Orthodox Canon** of the Armenian Church. The Armenian Church, along with Her sister Eastern Orthodox Churches, has maintained this **canon** or listing of the Scriptures from the very beginning.

The **Orthodox Canon** of the Scriptures differs from the later Protestant Canon. Many are familiar with this latter Canon simply as a result of the cultural/social/religious milieu in which we live here in the United States. This difference, among other things, means that the following differences will be readily apparent:

<b>Orthodox Canon</b>		<b>Protestant Canon</b>
I Kings	=	I Samuel
II Kings	=	II Samuel
III Kings	=	I Kings
IV Kings	=	II Kings

Additionally, there are readings from what is often referred to as the **Apochrypha** or **Second Canon**. Such readings would not be found in the Protestant Canon or listing of the Scriptures.

- 2.) The readings are so arranged so as to present certain clearly defined Scriptural/Theological ideas. For example, the readings for Theophany (Armenian Christmas) have been selected to present: a.) the birth; b.) the revelation; and c.) the baptism of Jesus Christ. The total impact of these readings is the statement of Faith that **CHRIST IS BORN AND REVEALED AMONGST US!**

Therefore, in each reading, care must be exercised to discern the truth or segment of the Faith which is being presented.

Perhaps, this is most graphic in the Gospel readings for Lent (Great Fast) preceding Easter, the Feast of the Resurrection. As we look at

these readings carefully, we find that the following points are sequentially made:

- a.) Our own ultimate happiness lies in living in accord with God's will.
  - b.) By our own sin, we cut ourselves off from Almighty God.
  - c.) Through repentance, we can return to our loving and forgiving Father.
  - d.) We are responsible before Almighty God for all that He has given us. One day, we will be called to give an accounting to Him.
  - e.) We are to be steadfast in our Christian commitment, in prayer, and in worship.
  - f.) The second coming of Christ will set right all the wrong and evil that men have wrought. Christ's role as Savior is again stressed.
- 3.) In following the list of Scriptural readings herein presented, one will be scripturally exploring the Faith of the Armenian Church.

It is our hope that the use of the **Calendar and Lections** will serve for the greater glory of Almighty God, the strengthening of His Holy Church, and the spiritual enlightenment of all the sons and daughters of our Holy Mother Armenian Church.

Rev. Fr. Vartan Kasparian - Coordinator  
Department of Youth Activities and  
Christian Education  
Armenian Church of North America  
Western Diocese

January 6, 1983  
Feast of Theophany  
*Armenian Christmas*

ՏՕՆԱՑՈՅՑ ԵՒ ԸՆԹԵՐՑՈՒԱԾՔ ԺԱՇՈՒ ԿԻՒՐԱԿԷԻՑ  
ԵՒ ՏՕՆԻՑ

## CALENDAR AND LECTONS OF JASHOU FOR SUNDAYS AND FEAST DAYS

The Western Diocese  
of the  
Armenian Church of North America

**ՏՈՆԱՅՈՅՑ ԵՒ ԸՆԹԵՐՅՈՒԱԾՔ ԾԱՇՈՒ ԿԻՐԱԿԷՑ  
ԵՒ ՏՈՆԻՑ**

**ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՅՏՆՈՒԹԻՒՆ (ի 66 Յունվարի)**

- Ա. Աւուր. — Տառ. Բ. 11-15: — Մատ. Ա. 18-25:
- Բ. Աւուր. — Գրծ. Զ. 8 - Ը. 2: — Յվհ. ԺԲ. 24-26:
- Գ. Աւուր. — Եբր. Ա. 1-12: — Մատ. Բ. 13-23:
- Դ. Աւուր. — Գղատ. Գ. 1-7: — Ղևո. Ա. 26-38:
- Ե. Աւուր. — Եբր. ԺԲ. 17-27: — Ղևո. Ա. 39-56:
- Զ. Աւուր. — Ա. Թաղ. Գ. 12-18: — Յվհ. ԺԱ. 1-16:
- Է. Աւուր. — Համ. Ա. 1-7: — Ղևո. Բ. 1-7:
- Ը. Աւուր. — Կղատ. Բ. 8-15: — Ղևո. Բ. 21-22:

**ՅՈՎՀԱՆՆՆՈՒ ԿԱՐԱՊԵՏԻ (Առաջին Տօն զկնի Ռիթորից)**

Ասկ. Ը. 4-11: Մղբ. Գ. 5-7: Եսայ. Խ. 3-5: — Գրծ. ԺԳ. 25-33: — Ղևո. Ա. 57-80:

(Եթէ, ըստ ցուցանելոյ տարեգրոյն, միջոցն ընդ մէջ Կիրակէին որ ի մէջ Ռիթորիցն եւ Առաջաւորաց Կիրակէին աւելի քան զմի շաբաթ լինիցի, գիւրակէս եւ զտօնան միջոցիդ տեսցես ի ներքոյ:

Կիրակէն որ նախ քան զԱռաջաւորաց Կիրակէն պատահի, միշտ լինի Բարեկենդան Առաջաւորաց Պահոց:)

**\*Ա. ԿԻՐԱԿԷ ԶԿՆԻ ՈՒԹՕՐԷԻՑ ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՅՏՆՈՒԹԵԱՆ**

Եսր. ԾԳ. 1-13: — Ա. ՏժԹ. Ա. 1-11: — Յվհ. Բ. 1-11:

**\*Բ. ԿԻՐԱԿԷ ԶԿՆԻ ՈՒԹՕՐԷԻՑ**

Եսայ. ԾԸ. 13 - ԾԹ. 7: — Ա. ՏժԹ. Գ. 12 - Ե. 10: — Յվհ. Գ. 13-21:

**\*Գ. ԿԻՐԱԿԷ ԶԿՆԻ ՈՒԹՕՐԷԻՑ**

Եսայ. ԿԲ. 1-11: — Բ. ՏժԹ. Բ. 15-19: — Յվհ. Զ. 39-47:

**\*Դ. ԿԻՐԱԿԷ ԶԿՆԻ ՈՒԹՕՐԷԻՑ**

Եսայ. Գ. 16 - Գ. 1: — Ա. ԿԲԵ. Ա. 25-30: — Մատ. ԺԸ. 10-14:

**\*Ե. ԿԻՐԱԿԷ ԶԿՆԻ ՈՒԹՕՐԷԻՑ (Բարեկենդան Առաջաւորաց Պահոցն)**

Եսայ. ԿԱ. 10 - ԿԲ. 9: — Բ. ՏժԹ. Բ. 15-26: — Յվհ. Զ. 15-21:

**ՏԵԱՌԸՆԴԱՌԱԶ (ի 14ն Փետրուարի)**

Եսայ. ԻԳ. 21 — ԻԵ. 8: — Գրծ. Ե. 47-50: — Գղատ. Գ. 1-7: — Ղևո. Բ. 41-52:

**CALENDAR AND LECTONS OF JASHOU FOR SUNDAYS  
AND FEAST DAYS**

**THEOPHANY (the 6th of January)**

- First day: Titus 2:11-15. — Matthew 1:18-25.
- Second day: Acts 6:8-8:2. — John 12:24-26.
- Third day: Hebrews 1:1-12. — Matthew 2:13-23.
- Fourth day: Galatians 4:1-7. — Luke 1:26-38.
- Fifth day: Hebrews 12:17-27. — Luke 1:39-56.
- Sixth day: I. Thessalonians 4:12-18. — John 11:1-46.
- Seventh day: Romans 1:1-7. — Luke 2:1-7.
- Eighth day: Colossians 2:8-15. — Luke 2:21-22.

**JOHN THE FORERUNNER (First feast after the Octave of Theophany)**

Proverbs 8:4-11; Malachi 4:5-7; Isaiah 40:3-5. — Acts 13:25-33. — Luke 1:57-80.

(If, according to the year-letter, the period between the Sunday in the Octave of Theophany and the Sunday of Catechumens is more than a week, the Sundays of that period and the lections thereof are the following, the Sunday preceding the Sunday of Catechumens being the Berekendan of the Fast of the Catechumens.)

**FIRST SUNDAY AFTER THE OCTAVE OF THEOPHANY**

Isaiah 54:1-13. — I. Timothy 1:1-11 — John 2:1-11.

**SECOND SUNDAY AFTER THE OCTAVE OF THEOPHANY**

Isaiah 58:13-59:7. — I. Timothy 4:12-5:10. — John 3:13-21.

**THIRD SUNDAY AFTER THE OCTAVE OF THEOPHANY**

Isaiah 62:1-11. — II. Timothy 2:15-19. — John 6:39-47.

**FOURTH SUNDAY AFTER THE OCTAVE OF THEOPHANY**

Isaiah 3:16-4:1. — I. Corinthians 1:25-30. — Matthew 18:10-14.

**FIFTH SUNDAY AFTER THE OCTAVE OF THEOPHANY**

(Berekendan [Good-Living-Day] of the Fast of Catechumens)  
Isaiah 61:10-62:9. — II. Timothy 2:15-26. — John 6:15-21.

**PRESENTATION OF THE LORD (the 14th of February)**

Isaiah 24:21-25:8. — Acts 5:47-50. — Galatians 4:1-7. — Luke 2:41-52.

**ԱՌԱՋԱՒՈՐԱՑ ԿԻՒՐԱԿԷ**

Եսայ. ԿԳ. 7-18: — Բ. ՏճԹ. Գ. 1-12: — Յժհ. Զ. 22-38:

**ՄԻՋԻՆ ԿԻՒՐԱԿԷ**

Եսայ. ԿԳ. 18-4Գ. 12: — Տաս. Ա. 1-11: — Յժհ. Է. 37-52:

**ՎԱՐԴԱՆԱՆՑ ԶՕՐԱՎԱՐԱՑ (Ի Հիեզշարաթի)**

Առկ. Իճս. Գ. 1-8: — Եսայ. ԽԹ. 8-9: — Եբբ. ԺԲ. 1-7: — Ղկո. Զ. 20-26:

**ԲՈՒՆ ԲԱՐԵԿԵՆԴԱՆ (Կիւրակի)**

Եսայ. ԾԸ. 1-14: — Հոմ. ԺԳ. 11-ԺԴ. 25: — Մտթ. Զ. 1-21:

**Բ. ԿԻՒՐԱԿԷ ՄԵԾԻ ՊԱՀՈՑ**

Եսայ. ԼԳ. 2-22: — Հոմ. ԺԲ. 1-ԺԳ. 10: — Մտթ. Ե. 17-48:

**Գ. ԿԻՒՐԱԿԷ ՄԵԾԻ ՊԱՀՈՑ**

Եսայ. ԾԴ. 11-ԾԵ. 13: — Բ. Կրն. Զ. 1-18: — Ղկո. ԺԵ. 1-32:

**Դ. ԿԻՒՐԱԿԷ ՄԵԾԻ ՊԱՀՈՑ**

Եսայ. ԾԶ. 1-ԾԷ. 21: — Եվս. Դ. 17-Ե. 14: — Ղկո. ԺԶ. 1-31:

**Ե. ԿԻՒՐԱԿԷ ՄԵԾԻ ՊԱՀՈՑ**

Եսայ. ԿԵ. 8-25: — Փլղ. Գ. 1-Դ. 9: — Ղկո. ԺԷ. 20-ԺԸ. 14:

**Զ. ԿԻՒՐԱԿԷ ՄԵԾԻ ՊԱՀՈՑ**

Եսայ. ԿԶ. 1-24: — Կոս. Բ. 8-Գ. 17: — Մտթ. ԻԲ. 34-ԻԳ. 39:

**ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ (Կիւրակի)**

Եբբ. Ա. 1-Բ. 3: Զբբ. Թ. 9-15: — Փլղ. Դ. 4-7: — Մտթ. Ի. 29-ԻԱ. 17:

**ԱԻԱԳ ՀԻՆԳՇԱԲԱԹ**

Ա. Կրն. ԺԱ. 23-32: — Մրկ. ԻԶ. 17-30:

**ՃՐԱԳԱԼՈՅՑ ԶԱՏԿԻ (Շարաթ)**

Ա. Կրն. ԺԵ. 1-11: — Մտթ. ԻԸ. 1-20:

**ԶԱՏԻԿ (Կիւրակի)**

Գրծ. Ա. 15-26: — Մրկ. ԺԶ. 2-8:

**ԱԻԵՏՈՒՄՆ ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾՆԻ (յեօթն Ապրիլի)**

Եբբ. Ա. 1-11: Առկ. ԺԱ. 30-ԺԲ. 4: Եսայ. ԾԲ. 7-10: Զբբ. Բ. 10-13: Մղբ. Գ. 1-2: — Բ. Կրն. Զ. 16-Է. 1: — Ղկո. Ա. 26-38:

**ՆՈՐ ԿԻՒՐԱԿԷ (Երկրորդ Յիւնակ)**

Գրծ. Ե. 34-Զ. 7: Յկբ. Գ. 1-12: — Յժհ. Ա. 1-17:

**ԱՇԽԱՐՀԱՄԱՏՐԱՆ ԿԱՆԱԶ ԿԻՒՐԱԿԷ (Երրորդ Յիւնակ)**

Գրծ. Թ. 23-31: Ա. Պար. Բ. 1-10: — Յժհ. Բ. 23-Գ. 12:

**SUNDAY OF CATECHUMENS**

Isaiah 63:7-18. — II. Timothy 3:1-12. — John 6:22-38.

**MIDDLE SUNDAY**

Isaiah 63:18-64:12. — Titus 1:1-11. — John 7:57-52.

**WARDANIANS, CAPTAINS OF ARMY (Thursday)**

Wisdom 3:1-8; Isaiah 49:8-9. — Hebrews 12:1-7. — Luke 6:20-26.

**GREAT BAREKENDAN (GOOD-LIVING-DAY) (Sunday)**

Isaiah 58:1-14. — Romans 13:11-14:25. — Matthew 6:1-21.

**SECOND SUNDAY OF LENT**

Isaiah 33:2-22. — Romans 12:1-13:10. — Matthew 5:17-48.

**THIRD SUNDAY OF LENT**

Isaiah 54:11-55:13. — II. Corinthians 6:1-18. — Luke 15:1-32.

**FOURTH SUNDAY OF LENT**

Isaiah 56:1-57:21. — Ephesians 4:17-5:14. — Luke 16:1-31.

**FIFTH SUNDAY OF LENT**

Isaiah 65:8-25. — Philippians 3:1-4:9. — Luke 17:20-18:14.

**SIXTH SUNDAY OF LENT**

Isaiah 66:1-24. — Colossians 2:8-3:17. — Matthew 22:34-23:39.

**PALM SUNDAY**

Song 1:1-2:3; Zecharia 9:9-15. — Philippians 4:4-7. — Matthew 20:29-21:17.

**GREAT THURSDAY (Maundy Thursday)**

I. Corinthians 11:23-32. — Mark 26:17-30.

**EASTER EVE (Saturday)**

I. Corinthians 15:1-11. — Matthew 28:1-20.

**EASTER (Sunday)**

Acts 1:15-26. — Mark 16:2-8.

**ANNUNCIATION OF THE MOTHER-OF-GOD (the 7th of April)**

Song 1:1-11; Proverbs 11:30-12:4; Isaiah 52:7-10; Zechariah 2:10-13; Malachi 3:1-2. — II. Corinthians 6:16-7:1. — Luke 1:26-38.

**NEW SUNDAY (Second Sunday of Quinquagesima (the Fifty Days) after Easter)**

Acts 5:34-6:7; James 3:1-12. — John 1:1-17.

**SUNDAY OF THE WORLD-CHURCH or GREEN SUNDAY (Third Sunday of Quinquagesima after Easter)**

Acts 9:23-31; I. Peter 2:1-10. — John 2:23-3-12.

**ԿԱՐՄԻՐ ԿԻՒՐԱԿԷ (Չորրորդ Յիսկանց)**  
 Գրծ. ԺԳ. 16-43; Ա. Պար. Ե. 1-14; — Յժհ. Ե. 19-30;

**ԵՐԵՆՈՒՄՆ ՍՐԲՈՑ ԽԱՉԻՆ (Հիեզեքորդ Կիրակի Յիսկանց)**  
 Գրծ. ԺԷ. 1-15; Ա. Յժհ. Ա. 1-10; — Յժհ. Է. 14-23;

**ՎԵՑԵՐՈՐԴ ԿԻՒՐԱԿԷ ՅԻՆԱՆՑ)**  
 Գրծ. Ի. 17-38; Ա. Յժհ. Գ. 2-6; — Յժհ. Թ. 39 — Ժ. 10;

**ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄՆ ՔՐԻՍՏՈՍԻ (Ի Հիեզարթի)**  
 Գրծ. Ա. 1-14; — Մար. ԻԸ. 16-20;

**ԵՐԿՐՈՐԴ ՄԱԿԱՉԱՐԴ (Եօթներորդ Կիրակի Յիսկանց)**  
 Գրծ. ԻԳ. 12-35; Ա. Յժհ. Ե. 13-21; — Յժհ. ԺԲ. 12-23;

**ՀՈԳԵԳԱԼՈՒՍ (Պենտեկոստի Կիրակի)**  
 Գրծ. Բ. 1-21; — Յժհ. ԺԳ. 25-31;

**Ա. ԿԻՒՐԱԿԷ ՉԿՆԻ ՀՈԳԵԳԱԼՍԵԱՆ (Ա. Յարութեան)**  
 Գ. ԹԳ. ԺԸ. 29-46; Գ. ԹԳ. Բ. 1-15; — ՅԿր. Ե. 16-20; — ՂԿ. Գ. 25-30;

**ԿԱԹՈՂԻԿԷ ԵԿԵՂԵՑԻՈՑ ՍԲ. ԷՋՄԻԱԾՆԻ (Բ. Կիրակի զկնի Հոգեգալստեան)**  
 Ասկ. Թ. 1-6; Ջր. Գ. 7 - Գ. 9; — Երբ. Թ. 1-10; — Յժհ. Ժ. 22-30;

**Գ. ԿԻՒՐԱԿԷ ՉԿՆԻ ՀՈԳԵԳԱԼՍԵԱՆ**  
 Եսյ. Ա. 1-15; — Համ. Չ. 12-23; — Մար. ԺԲ. 1-8;

**ԳՐԻԳՈՐԻ ԼՈՒՍԱՒՈՐՁԻՆ (Ի Շարթի առարկ)**  
 Ասկ. Իմս. Գ. 7-15; Միք. Է. 7-10; — Գրծ. Ի. 22-32; — Յժհ. Ժ. 11-16;

**Դ. ԿԻՒՐԱԿԷ ՉԿՆԻ ՀՈԳԵԳԱԼՍԵԱՆ**  
 Եսյ. Ա. 21-31; — Համ. Է. 25 - Ը. 11; — Մար. ԺԲ. 38-45;

**Ե. ԿԻՒՐԱԿԷ ՉԿՆԻ ՀՈԳԵԳԱԼՍԵԱՆ**  
 Եսյ. Բ. 5-11; — Համ. Թ. 30 - Ժ. 4; — Մար. ԺԳ. 24-30;

**Չ. ԿԻՒՐԱԿԷ ՉԿՆԻ ՀՈԳԵԳԱԼՍԵԱՆ (Բարեկեկան Վարդավառի Պահոց)**  
 Եսյ. Գ. 1-11; — Համ. ԺԱ. 13-21; — Մար. ԺԳ. 13-21;

**ՊԱՅԾԱՌԱԿԵՐՊՈՒԹԻՆ ՔՐԻՍՏՈՍԻ (Վարդավառի Կիրակի)**  
 Ասկ. Իմս. Է. 25 - Ը. 4; Ջր. ԺԳ. 16-21; — Ա. Յժհ. Ա. 1-7; — Մար. ԺԶ. 13 - ԺԷ. 13;

**Ա. ԿԻՒՐԱԿԷ ՉԿՆԻ ՎԱՐԳԱՎԱՌԻ (Ըստ Տեց. Ի Բ.)**  
 Եսյ. Գ. 16 - Գ. 1; — Ա. Կրն. Ա. 25-30; — Մար. ԺԸ. 10-14;

**RED SUNDAY (Fourth Sunday of Quinquagesima after Easter)**  
 Acts 13:16-43. — I. Peter 5:1-14. — John 5:19-30.

**APPARITION OF THE HOLY CROSS (Fifth Sunday of Quinquagesima after Easter)**  
 Acts 17:1-15; I. John 1:1-10. — John 7:14-23.

**SIXTH SUNDAY OF QUINQUAGESIMA AFTER EASTER**  
 Acts 20:17-38; I. John 3:2-6. — John 9:39-10:10.

**ASCENSION OF CHRIST (Thursday)**  
 Acts 1:1-14. — Matthew 28:16-20.

**SECOND PALM SUNDAY (Seventh Sunday of Quinquagesima after Easter)**  
 Acts 23:12-35; I. John 5:13-21. — John 12:12-23.

**WHITSUNDAY or PENTECOST (Sunday)**  
 Acts 2:1-21. — John 14:25-31.

**FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST**  
 III. Kings 18:29-46; IV. Kings 2:1-15. — James 5:16-20. — Luke 4:25-30.

**FEAST OF THE CATHOLIC CHURCH OF HOLY ETCHMIADZIN (Second Sunday after Pentecost)**  
 Proverbs 9:1-6; Zechariah 3:7-4:9. — Hebrews 9:1-10. — John 10:22-30.

**THIRD SUNDAY AFTER PENTECOST**  
 Isaiah 1:1-15. — Romans 6:12-23. — Matthew 12:1-8.

**GREGORY THE ENLIGHTENER (Saturday)**  
 Wisdom 4:7-15; Micah 7:7-10. — Acts 20:22-32. — John 10:11-16.

**FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST**  
 Isaiah 1:21-31. — Romans 7:25-8:11. — Matthew 12:38-45.

**FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST**  
 Isaiah 2:5-11. — Romans 9:30-10:4. — Matthew 13:24-30.

**SIXTH SUNDAY AFTER PENTECOST (Good-Living-Day of the Fast of Transfiguration)**  
 Isaiah 3:1-11. — Romans 11:13-24. — Matthew 14:13-21.

**TRANSFIGURATION OF CHRIST (Sunday of Vardavar)**  
 Wisdom 7:25-8:4; Zechariah 14:16-21. — I. John 1:1-7. — Matthew 16:13-17:13.

**FIRST SUNDAY AFTER TRANSFIGURATION (Called Second in the Calendar-Book)**  
 Isaiah 3:16-4:1. — I. Corinthians 1:25-30. — Matthew 18:10-14.

(Եթէ, ըստ ցուցանելոյ տարեգրոյն, միջոցն լինոյ մէջ Առաջին Կիրակէի զկնի Վարդավառի եւ Աստուածածնայ Վերափոխման Կիրակէի աւելի քան զմի շաբաթ լինիցի, զԿիրակէս եւ զուստն միջոցիդ տեսցես ի ներքոյ :

Կիրակէն որ նախ քան զԱստուածածնայ Կիրակէն է, միշտ լինի Բարեկէսնան Աստուածածնի Պահոցն):

\*Բ. ԿԻՒՐԱԿԷ ԶԿՆԻ ՎԱՐԴԱՎԱՐԱՌԻ (ըստ Տեց. Գ.)  
Եսյ. Ե. 1-10: — Ա. Կրն. Զ. 18 — Է. 11: — Մտթ. ԺԹ. 3-12:

\*Գ. ԿԻՒՐԱԿԷ ԶԿՆԻ ՎԱՐԴԱՎԱՐԱՌԻ (Գ. ըստ Տեց. Գ.)  
Եսյ. ԾԳ. 1-13: — Ա. ՏՏԹ. Ա. 1-11: — ՅՎՏ. Բ. 1-11:

\*Դ. ԿԻՒՐԱԿԷ ԶԿՆԻ ՎԱՐԴԱՎԱՐԱՌԻ (Ե. ըստ Տեց. Գ.)  
Եսյ. ԾԸ. 13 — ԾԹ. 7: — Ա. ՏՏԹ. Գ. 12 — Ե. 10: — ՅՎՏ. Գ. 13-21:

\*Ե. ԿԻՒՐԱԿԷ ԶԿՆԻ ՎԱՐԴԱՎԱՐԱՌԻ (Զ. ըստ Տեց. Գ.)  
Եսյ. ԿԲ. 1-11: — Բ. ՏՏԹ. Բ. 15-19: — ՅՎՏ. Զ. 39-47:

\*Զ. ԿԻՒՐԱԿԷ ԶԿՆԻ ՎԱՐԴԱՎԱՐԱՌԻ (Բարեկէկեղանի Սուրբ Աստուածածնայ Պահոցն)  
Եսյ. Է. 1-9: — Ա. Կրն. ԺԳ. 11 — ԺԴ. 5: — ՄՐԿ. Բ. 1-12:

ՎԵՐԱՓՈՒՄԵՆ ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾՆԱՅ (Կիրակի)  
Երդ. Գ. 9-15: Եսյ. Է. 10-16: — Գղատ. Գ. 29 — Գ. 7: — Ղկա. Բ. 1-7:

Ա. ԿԻՒՐԱԿԷ ԶԿՆԻ ՎԵՐԱՓՈՒՄԵՆ  
Առկ. ԺԱ. 30 — ԺԲ. 4: Զբբ. Բ. 10-13: — Բ. Կրն. Զ. 16 — Է. 1: — Ղկա. Ա. 39-56:

Բ. ԿԻՒՐԱԿԷ ԶԿՆԻ ՎԵՐԱՓՈՒՄԵՆ (ըստ Տեց. Գ.)  
Եսյ. Թ. 8-19: — Բ. Կրն. Ա. 1-12: — ՄՐԿ. Գ. 35-40:

Գ. ԿԻՒՐԱԿԷ ԶԿՆԻ ՎԵՐԱՓՈՒՄԵՆ (ըստ Տեց. Գ.)  
Եսյ. Ժ. 12-19: — Բ. Կրն. Բ. 12 — Գ. 3: — ՄՐԿ. Զ. 30-41:

Եթէ, ըստ ցուցանելոյ տարեգրոյն, զկնի Վերափոխման Չորրորդ Կիրակէ հարկաւորեսցի, տես ի ներքոյ: Իսկ եթէ ոչ՝ Նորրորդ Կիրակէն զկնի Վերափոխման լինի Բարեկէկեղանի Ս. Խաչի Պահոցն):

\*Գ. ԿԻՒՐԱԿԷ ԶԿՆԻ ՎԵՐԱՓՈՒՄԵՆ (Բարեկէկեղանի Խաչի Պահոցն)  
Եսյ. ԺԴ. 1-11: — Բ. Կրն. Է. 4-16: — ՄՐԿ. Է. 31-37:

(If, according to the year-letter, the period between the First Sunday after Transfiguration and the Feast of Assumption is more than a week, the Sundays of that period and the lections thereof shall be the following, the Sunday preceding Assumption being the Barekendan of the Fast before Assumption.)

## SECOND SUNDAY AFTER TRANSFIGURATION

Isaiah 5:1-10. — I. Corinthians 6:18-7:11. — Matthew 19:3-12.

## THIRD SUNDAY AFTER TRANSFIGURATION

Isaiah 54:1-13. — I. Timothy 1:1-11. — John 2:1-11.

## FOURTH SUNDAY AFTER TRANSFIGURATION

Isaiah 58:13-59:7. — I. Timothy 4:12-5:10. — John 3:13-21.

## FIFTH SUNDAY AFTER TRANSFIGURATION

Isaiah 62:1-11. — II. Timothy 2:15-19. — John 6:39-47.

## SIXTH SUNDAY AFTER TRANSFIGURATION (Barekendan of the Fast before Assumption)

Isaiah 7:1-9. — I. Corinthians 13:11-14:5. — Mark 2:1-12.

## ASSUMPTION OF THE HOLY MOTHER-OF-GOD (Sunday)

Song 4:9-15; Isaiah 7:10-16. — Galatians 3:29-4:7. — Luke 2:1-7.

## FIRST SUNDAY AFTER ASSUMPTION

Proverbs 11:30-12:4; Zechariah 2:10-13. — II. Corinthians 6:16-7:1. — Luke 1:39-56.

## SECOND SUNDAY AFTER ASSUMPTION

Isaiah 9:8-19. — II. Corinthians 1:1-12. — Mark 4:35-40.

## THIRD SUNDAY AFTER ASSUMPTION

Isaiah 10:12-19. — II. Corinthians 2:12-3:3. — Mark 6:30-44.

(If, according to the year-letter, there be a Fourth Sunday after Assumption the following are the lections thereof. Otherwise the Third Sunday shall be Barekendan of the Fast before Exaltation.)

## FOURTH SUNDAY AFTER ASSUMPTION (Barekendan for the Fast of Exaltation)

Isaiah 14:1-11. — II. Corinthians 7:4-16. — Mark 7:31-37.

**ՎԵՐԱՑՈՒՄՆ ՍՐԲՈՑ ԽԱՉԻՆ (ԿԻՆՐԱԿԷ)**

Եսայ. ԽԹ. 13-23: — Գղատ. 2. 14-18: — Յովհ. Գ. 13-21:

**Ա. ԿԻՒՐԱԿԷ ԶԿՆԻ ԽԱՉՎԵՐԱՑԻ (ըստ Տեց. Ի Բ.)**

Եսայ. ԺԴ. 3-17: — Բ. Կրն. Ժ. 18 — ԺԱ. 10: — Մրկ. Ժ. 1-12:

**ՎԱՐԱԳԱՅ ՍՈՒՐԲ ԽԱՉԻ ԿԻՒՐԱԿԷ (Բ. զԿԷԻ ԽԱՉՎԵՐԱՑԻ)**

Ասկ. Գ. 18-26: Եսայ. ԿԵ. 22-25: — Գղատ. 2. 14-18: — Մտթ. ԻԴ. 30-36:

**Գ. ԿԻՒՐԱԿԷ ԶԿՆԻ ԽԱՉՎԵՐԱՑԻ (ըստ Տեց. Ի Դ.)**

Եսայ. ԺԷ. 7-14: — Բ. Կրն. ԺԳ. 5-13: — Մրկ. ԺԱ. 27-33:

**Դ. ԿԻՒՐԱԿԷ ԶԿՆԻ ԽԱՉՎԵՐԱՑԻ (ըստ Տեց. Ի Ե.)**

Եսայ. ԺԹ. 1-11: — Գղատ. Բ. 1-10: — Մրկ. ԺԲ. 35-44:

**ՍՐԲՈՑ ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՅ ՎԱՐԳԱՊԵՏԱՅՆ ՄԵՐՈՑ (Ի Շարաթի)**

Ասկ. Իժս. Ը. 7-10: Աժս. Ե. 10-14: — Ա. Կրն. ԺԲ. 5-11: — Մտթ. Է. 6-12:

**Ե. ԿԻՒՐԱԿԷ ԶԿՆԻ ԽԱՉՎԵՐԱՑԻ (ըստ Տեց. Ի Զ.)**

Եսայ. ԻԶ. 2-ԻԱ. 6: — Գղատ. Դ. 3-13: — Ղևս. Դ. 14-23:

**ԳԻՒՏ ՍՐԲՈՑ ԽԱՉԻՆ (Զ. ԿԻՆՐԱԿԷ զԿԷԻ ԽԱՉՎԵՐԱՑԻ)**

Ասկ. Իժս. ԺԴ. 1-18: — Եսայ. ԼԳ. 22-ԼԴ. 1: — Ա. Կրն. Ա. 18-24: — Մտթ. ԻԴ. 27-36:

**ՏՕՆ ԱՄԵՆԱՅՆ ՍՐԲՈՑ (Ի Շարաթի)**

Ասկ. Իժս. Գ. 1-8: Եսայ. ԼԳ. 5-8: — Եբր. ԺԱ. 32 — ԺԲ. 2: — Ղևս. ԺԲ. 4-9:

**Է. ԿԻՒՐԱԿԷ ԶԿՆԻ ԽԱՉՎԵՐԱՑԻ (ըստ Տեց. Ի Ը.)**

Եսայ. ԻԲ. 15-25: — Եփս. Ա. 1-4: — Ղևս. Ը. 17-21:

**ՀՐԵՇՏԱԿԱՅ (Ի Շարաթի առարկ)**

Ծնն. ԺԸ. 33 — ԺԹ. 2: Յոր. ԼԸ. 4-7: Եսայ. Զ. 1-7: Եզկ. Ա. 1-20: — Եբր. Ա. 6-14: — Մտթ. ԺԸ. 10-14:

**Ը. ԿԻՒՐԱԿԷ ԶԿՆԻ ԽԱՉՎԵՐԱՑԻ (ըստ Տեց. Ի Թ.)**

Եսայ. ԻԴ. 1-3: — Եփս. Ե. 15-33: — Ղևս. Ը. 48-57:

**Թ. ԿԻՒՐԱԿԷ ԶԿՆԻ ԽԱՉՎԵՐԱՑԻ**

Եսայ. ԻԵ. 9 — ԻԶ. 7: — Փղպ. Ա. 1-11: Ղևս. Թ. 44-50:

**EXALTATION OF THE HOLY CROSS (Sunday)**

Isaiah 49:13-23. — Galatians 6:14-18. — John 3:13-21.

**FIRST SUNDAY AFTER EXALTATION OF THE CROSS**

Isaiah 14:3-17. — II. Corinthians 10:18-11:10. — Mark 10:1-12.

**HOLY CROSS OF VARAG (Second Sunday after Exaltation)**

Proverbs 3:18-26; Isaiah 65:22-25. Galatians 6:14-18. — Matthew 24:30-

**THIRD SUNDAY AFTER EXALTATION OF THE CROSS**

Isaiah 17:7-14. — II. Corinthians 13:5-13. — Mark 11:27-33.

**FOURTH SUNDAY AFTER EXALTATION OF THE CROSS**

Isaiah 19:1-11. — Galatians 2:1-10. — Mark 12:35-44.

**DOCTORS-TRANSLATORS (Saturday)**

Wisdom 8:7-10; Amos 5:10-14. — I. Corinthians 12:5-11. — Matthew 7:6-12.

**FIFTH SUNDAY AFTER EXALTATION OF THE CROSS**

Isaiah 20:2-21:6. — Galatians 4:3-18. — Luke 4:14-23.

**INVENTION OF THE HOLY CROSS (Sixth Sunday after Exaltation of the Cross)**

Wisdom 14:1-8; Isaiah 33:22-34:1. — I. Corinthians 1:18-24. — Matthew 24:27-36.

**ALL SAINTS (Saturday)**

Wisdom 3:1-8; Isaiah 33:5-8. — Hebrews 11:32-12:2. — Luke 12:4-9.

**SEVENTH SUNDAY AFTER EXALTATION OF THE CROSS**

Isaiah 22:15-25. — Ephesians 1:1-4. — Luke 8:17-21.

**HOLY ANGELS (Saturday)**

Genesis 18:33-19:2; Job 38:4-7; Isaiah 6:1-7; Ezekiel 1:1-20. — Hebrews 1:6-14. — Matthew 18:10-14.

**EIGHTH SUNDAY AFTER EXALTATION OF THE CROSS**

Isaiah 24:1-3. — Ephesians 5:15-33. — Luke 8:48-57.

**NINTH SUNDAY AFTER EXALTATION OF THE CROSS**

Isaiah 25:9-26:7. — Philippians 1:1-11. — Luke 9:44-50.



(Եթէ, ըստ ցուցանելոյ տարեգրոյն, զկնի հաչի Տասներորդ կիրակի: հարկաւորեցի, այս Տասներորդ կիրակիէս լինի Բարեկենդան Յիսնակաց Պահոցն, եւ Տօն Ամենայն Սրբոց տօնեացի ի շաբաթի աւուրն որ է յառաջ քան գԲարեկենդանն: Եթէ ոչ՝ իմներորդ կիրակին զկնի հաչի լինի Բարեկենդան Յիսնակաց Պահոցն:)

\*Ժ. ԿԻՒՐԱԿԷ ԶԿՆԻ ԽԱԶՎԵՐԱՅԻ (Բարեկենդան Յիսնակաց Պահոցն. ըստ Տեց. ի ԺԱ.)  
Եսյ. ԻԹ. 11-20: — Փլւ. Դ. 8-24: — Ղկս. ԺԱ. 1-13:

Ա. ԿԻՒՐԱԿԷ ՅԻՍՆԱԿԱՑ  
Եսյ. ԼԶ. 1-9: — Ա. Թսղ. Ա. 1-10: — Ղկս. ԺԲ. 13-31:

Բ. ԿԻՒՐԱԿԷ ՅԻՍՆԱԿԱՑ  
Եսյ. ԼԶ. 22 - ԼԷ. 11: — Ա. Թսղ. Դ. 1-11: — Ղկս. ԺԳ. 1-9:

Գ. ԿԻՒՐԱԿԷ ՅԻՍՆԱԿԱՑ  
Եսյ. ԼԷ. 14-38: — Բ. Թսղ. Ա. 1-12: — Ղկս. ԺԴ. 12-24:

Դ. ԿԻՒՐԱԿԷ ՅԻՍՆԱԿԱՑ  
Եսյ. ԼԸ. 1-8: — Եբբ. Ա. 1-14: — Ղկս. ԺԵ. 1-10:

Ե. ԿԻՒՐԱԿԷ ՅԻՍՆԱԿԱՑ  
Եսյ. Խ. 18-31: — Եբբ. Դ. 16 - Ե. 10: — Ղկս. ԺԶ. 9-14:

ՍՏԵՓԱՆՈՍԻ ՆԱԽԱՎԿԱՅԻՆ  
Գրծ. Զ. 8 - Ը. 2: — Յվհ. ԺԲ. 24-26:

Զ. ԿԻՒՐԱԿԷ ՅԻՍՆԱԿԱՑ  
Եսյ. ԽԱ. 4-14: — Եբբ. Է. 11-25: — Ղկս. ԺԸ. 12-28:

Է. ԿԻՒՐԱԿԷ ՅԻՍՆԱԿԱՑ (Ի մեջ Աստուածայայտնութեան Պահոցն)  
Եսյ. ԾԱ. 15 - ԾԲ. 3: — Եբբ. ԺԳ. 18-25: — Ղկս. ԻԲ. 24-30:

ՃՐԱԳԱՆՈՅՑ ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՅՏՆՈՒԹԵԱՆ (Ի 5ն Յունվարի)  
Տաս. Բ. 11-15: — Մաթ. Բ. 1-12:

(If, according to the year-letter, there be a Tenth Sunday after the Exaltation, it shall be the Barekendan of the Fast of Quinquagesima before Theophany and the following shall be the lections thereof, and the Feast of All Saints shall be celebrated on the Saturday before the Barekendan. Otherwise the Ninth Sunday after Exaltation shall be the Barekendan of the Fast of Quinquagesima.)

TENTH SUNDAY AFTER EXALTATION OF THE CROSS  
(Barekendan of the Fast of Quinquagesima before Theophany)  
Isaiah 29:11-20. — Philippians 4:8-24. — Luke 11:1-13.

FIRST SUNDAY OF QUINQUAGESIMA BEFORE THEOPHANY  
Isaiah 36:1-9. — I. Thessalonians 1:1-10. — Luke 12:13-31.

SECOND SUNDAY OF QUINQUAGESIMA BEFORE THEOPHANY  
Isaiah 36:22-37:11. — I. Thessalonians 4:1-11. — Luke 13:1-9.

THIRD SUNDAY OF QUINQUAGESIMA BEFORE THEOPHANY  
Isaiah 37:14-38. — II. Thessalonians 1:1-12. — Luke 14:12-24.

FOURTH SUNDAY OF QUINQUAGESIMA BEFORE THEOPHANY  
Isaiah 38:1-8. — Hebrews 1:1-14. — Luke 17:1-10.

FIFTH SUNDAY OF QUINQUAGESIMA BEFORE THEOPHANY  
Isaiah 40:18-31. — Hebrews 4:16-5:10. — Luke 18:9-14.

ST. STEPHEN, THE PROTOMARTYR  
Acts 6:8-8:2. — John 12:24-26.

SIXTH SUNDAY OF QUINQUAGESIMA BEFORE THEOPHANY  
Isaiah 41:4-14. — Hebrews 7:11-25. — Luke 19:12-28.

SEVENTH SUNDAY OF QUINQUAGESIMA  
BEFORE THEOPHANY (Sunday in the Fast of Theophany)  
Isaiah 51:15-52:3. — Hebrews 13:18-25. — Luke 22:24-30.

EVE OF THEOPHANY (on the 5th of January)  
Titus 2:11-15. — Matthew 2:1-12.

Աստ եղաք, ի ներքոյ ընդհանուր անուանց տօնից, ընթերցուածս, գոր մարք է ընթերցուել ըստ պատշաճի աւարն:

Ըստ այսմ ի տօնի Սրբոյն Կոստանդիանոսի մարք է քեզ ընթերցուել զընթերցուածսն եղեալ ի ներքոյ անուանդ «ԹԱԳԱՒՈՐԱՅ», քեզէտեւ ընթերցուածէդ յատուկ են Սրբոյն Տրդատայ Թագաւորի: Կամ ի տօնի Սրբոյն Սանդիստոյ Կուսին մարք է քեզ ընթերցուել զընթերցուածսն եղեալ ի ներքոյ անուանդ «ԿՈՒՍԱՆԱՅ», քեզէտեւ ընթերցուածէդ յատուկ են Սրբոյն Հոփսիսիանց: Այսպէս եւ այլքն ըստ կարգի:

**ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ** (Ա. Հիեզարաթ զկնի Խայի)  
Եսյ. Բ. 1-6: — Եբբ. ԺԲ. 18-27: — Մտթ. ԻԱ. 12-17:

**ԱՌԱՔԵԼՈՅ** (Երկոստասն Առաքելոց. Շարաթ ևսխ քան զԶ. Կիրակի զկնի Հոգւոյ Գալստեան)  
Առկ. Իմս. Թ. 9 - Ժ. 2: Ելց. ԺԵ. 23-27: — Ա. Թսլ. Բ. 9-16: — Մտթ. Թ. 36 - Ժ. 7:

**ՄԱՐԳԱՐԷԻՑ** (Եսայեայ. Ա. Հիեզարաթ զկնի Վարդափառի)  
Եսյ. Զ. 1-10: — Եբբ. ԺԱ. 32-40: — Ղկս. Դ. 14-23:

**ՀԱՅՐԱՊԵՏԱՅ** (Երկոստասն Վարդապետաց. Շարաթ զկնի Զ. Կիրակի զկնի Սրբոյն Խայի)  
Առկ. ԺԱ. 2-11: Եսյ. ԿԱ. 3-7: — Եբբ. ԺԳ. 7-9: — Ելզ. ԺԶ. 33 - ԺԷ. 8:

**ԹԱԳԱՒՈՐԱՅ** (Սրբոյն Տրդատայ. Շարաթ ևսխ քան զԶ. Կիրակի զկնի Հոգւոյ Գալստեան)  
Առկ. Իմս. Զ. 2-10: Եսյ. ԽԵ. 1-3: — Ա. Տմթ. Բ. 1-7: — Ղկս. ԺԱ. 14-23:

**ՄԱՐՏԻՐՈՍԱՅ** (Քառասուն Մանկանց. Շարաթ զկնի Դ. Կիրակի Մեծի Պահոց)  
Առկ. Իմս. Գ. 1-8: Եւմ. Բ. 1-4: Եսյ. ԽԳ. 1-3: — Եփս. Զ. 10-18: — Մտթ. ԺԳ. 43-52:

**ՃԳՆԱՒՈՐԱՅ** (Հարցն Եգիպտացւոց. Հիեզարաթ զկնի Երկրորդ Կիրակի Թիսեակաց)  
Առկ. ԻԱ. 15-25: Եսյ. ԺԹ. 19-21: — Եբբ. ԺԱ. 32-40: — Մտթ. Ժ. 37-42:

**ԿՈՒՍԱՆԱՅ** (Հոփսիսիանց Կուսանց. Երկուշարաթ զկնի Առաջին Կիրակի զկնի Հոգեգալստեան)  
Առկ. ԼԱ. 29-31: Եսյ. ԿԱ. 10 - ԿԲ. 3: — Հոմ. ԺԵ. 30 - ԺԶ. 2: — Մտթ. Ժ. 26-33:

**ՉԻՆԱՒՈՐԱՅ** (Ս. Սարգսի Զօրավարի. Շարաթ օր Առաջաւորաց Պահոց)  
Առկ. Գ. 13-17: Եսյ. ԽԱ. 1-3: — Եփս. Զ. 10-17: — Ղկս. ԻԱ. 10-19:

**ՊԱՀՈՑ** (Ա. Երկուշարաթ եւ Ա. Հիեզարաթ Մեծի Պահոց)  
Եսյ. Ա. 16-20: — Հոմ. Զ. 3-14:

*Below are some saints' and other feast days under general headings. The lections underneath these headings, though properly belonging to the days indicated in parentheses, may be used on other special feast days falling under the categories indicated by the headings. Thus on the feast day of St. John Chrysostom the lections under "Patriarchs" may be read. Or on the feast day of St. George the lections under "Soldiers" may be read, and so on.*

**FEAST OF THE CHURCH** (*First Thursday after Exaltation*)  
Isaiah 2:1-6. — Hebrews 12:18-27. — Matthew 21:12-17.

**APOSTLES** (*The Twelve Apostles. Saturday before the Sixth Sunday after Pentecost*)  
Wisdom 9:9-10:2; Exodus 15:23-27. — I. Thessalonians 2:9-16. — Matthew 9:36-10:7.

**PROPHETS** (*Isaiah. First Thursday after Transfiguration*)  
Isaiah 6:1-10. — Hebrews 11:32-40. — Luke 4:14-23.

**PATRIARCHS** (*The Twelve Doctors. Saturday after the Sixth Sunday after Exaltation*)  
Proverbs 11:2-11; Isaiah 61:3-7. — Hebrews 13:7-9. — John 16:33-17:8.

**KINGS** (*Saint Tiridates. Saturday before the Fifth Sunday after Pentecost*)  
Wisdom 6:2-10; Isaiah 45:1-3. — I. Timothy 2:1-7. — Luke 11:14-23.

**MARTYRS** (*The Forty Innocents. Saturday after the Fourth Sunday of Lent*)  
Wisdom 3:1-8; Nahum 2:1-4; Isaiah 43:1-3. — Ephesians 6:10-18. — Matthew 13:43-52.

**HERMITS** (*The Egyptian Fathers. Thursday after the Second Sunday of Quinquagesima before Theophany*)  
Proverbs 21:15-25; Isaiah 19:19-21. — Hebrew 11:32-40 — Matthew 10:37-42

**VIRGINS** (*Rhipsimians, Virgins. Monday after the First Sunday after Pentecost*)  
Proverbs 31:29-31; Isaiah 61:10-62:3. — Romans 15:30-16:2. — Matthew 10:26-33.

**SOLDIERS** (*Saint Sargis, captain of army. Saturday of the Fast of Catechumens*)  
Proverbs 3:13-17; Isaiah 41:1-3. — Ephesians 6:10-17. — Luke 21:10-19.

**FASTS** (*First Monday and First Thursday of Lent*)  
Isaiah 1:16-20. — Romans 6:3-14.